



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
PWGSC/TPSGC Acquisitions  
1045 Main Street  
1st Floor, Lobby C  
Unit 108  
Moncton, NB E1C 1H1  
Bid Fax: (506) 851-6759

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Regional Individual Standing Offer (RISO)  
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

NB / PEI Division - Moncton Acquisitions Office  
1045 Main Street  
1st Floor, Lobby C  
Unit 108  
Moncton, NB E1C 1H1

<b>Title - Sujet</b> OCIR - Services de garde	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> M1000-171692/A	<b>Date</b> 2016-12-07
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> M1000-171692	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>File No. - N° de dossier</b> MCT-6-39019 (014)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MCT-014-5220	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale 2016-11-09	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-12-16</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> MacDonald, Charline	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mct014
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (506) 851-6067 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (506) 851-6759
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

**Titre : OCIR-Services de garde**

**Modification No 004 à l'invitation à soumissionner**

Cette invitation à soumissionner est par la présente modifiée afin de fournir les questions et réponses suivantes :

**Question 2 :**

**En ce qui concerne la formation, il y a une certaine ambiguïté dans la demande de propositions. Dans certaines parties du document, on indique que la formation est la responsabilité du soumissionnaire retenu, tandis que dans d'autres parties du document, notamment l'Annexe C – Base de paiement, on indique que la formation (si elle est nécessaire) sera offerte par la GRC (en haut des pages 14/27 et 19/27). Il s'agit d'un coût important relatif à l'offre à commandes individuelle et régionale (OCIR) et il faut clarifier les exigences afin de déterminer de façon juste les coûts des services demandés dans l'OCIR. Toute assistance qui permettrait d'éliminer cette ambiguïté serait grandement appréciée.**

**Réponse 2 :**

À l'annexe C – Base de paiement

**SUPPRIMER** toutes les occurrences de :

**Surveillants de détenus** (La formation sera assurée au besoin par la GRC.); et

**INSÉRER :**

**Surveillants de détenus** (La formation sera assurée au besoin par l'**offrant**.).

**Question 3 :**

**Référence : Annexe E – Exigences obligatoires, 5. Expérience – Au moins un exemple doit montrer de l'expérience à fournir des services dans des localités isolées, éloignées et rurales. Les clients peuvent être des services de police municipaux, l'Agence des services frontaliers du Canada, d'autres organismes semblables ou la GRC.**

**Est-ce que l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien (ACSTA) est considérée comme un organisme acceptable?**

**Réponse 3 :**

L'ACSTA **ne serait pas** considérée comme un organisme acceptable pour montrer que l'on possède au moins cinq ans d'expérience de la prestation de **services semblables** (tels qu'ils sont décrits dans l'énoncé des travaux) à des organismes d'application de la loi (« clients »). Les services ne sont pas semblables aux fonctions recherchées. Les employés de l'ACSTA font des contrôles à l'aéroport, ce qui est très différent de la surveillance de prisonniers. (À moins qu'ils ne jouent un rôle plus important dont nous ignorons, ils ne possèdent pas de pouvoirs d'arrestation ou de détention.) Les responsabilités sont très différentes.

L'ACSTA **serait considérée comme un organisme acceptable** pour démontrer la prestation de services dans une localité **isolée ou éloignée**.

Solicitation No. - N° de l'invitation à soumissionner  
M1000-171692/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
M1000-171692

Amd. No. - N° de la modif.  
004  
File No. - N° du dossier  
MCT-6-39019

Buyer ID - Id de l'acheteur  
mct014  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Si l'offrant choisit d'indiquer l'ACSTA pour montrer la prestation de services dans une localité isolée ou éloignée, ils doivent fournir au moins trois autres exemples récents de la prestation de services semblables (tels qu'ils sont décrits dans l'Énoncé des travaux) à des organismes d'application de la loi.

Si vous avez déjà envoyé votre soumission et que vous désirez la modifier, veuillez nous faire parvenir cette modification soit dans une enveloppe scellée par la poste à l'adresse ci-dessus, ou par télécopieur (506) 851-6759 en veillant à ce qu'elle parvienne à la personne soussignée avant la date de clôture en vigueur. Le numéro de la demande de soumission et la date de clôture en vigueur doivent figurer à l'extérieur de l'enveloppe scellée ou sur le message transmis par télécopieur.

Toutes les autres conditions de l'invitation à soumissionner demeurent inchangées.

Toute question relative à cette modification doivent être adressées à :

Nom: Charline MacDonald  
N° de téléphone: (506) 851-6067  
N° de télécopieur: (506) 851-6759